

LE BIMESTRIEL DE LA VIE MUSICALE

CRESCENDO

Accueil Dossiers CD / DVD Livres et Partitions Rencontres Air Libre Graines de Curieux
Musiques en Pistes International Classical Music Awards Courrier des lecteurs Commandes Tarifs des insertions Nc

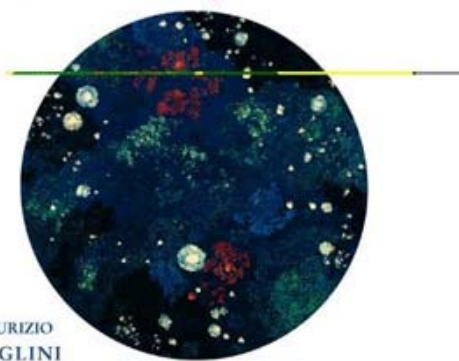
Répertoire Récitals Anthologies DVD Historiques



FERRUCCIO BUSONI
TRANSCRIPTIONS FOR PIANO AFTER J. S. BACH

TUDOR

MAURIZIO
BAGLINI



Ferruccio BUSONI
(1866-1924)

TRANSCRIPTIONS POUR PIANO D'APRES
JEAN-SEBASTIEN BACH

Maurizio BAGLINI (piano)

2011-DDD-65'23'' - Texte de présentation en
anglais, allemand et français –Tudor- 7156

Son 10 - Livret 8 - Répertoire 9
Interprétation 10

L'expression "*traduttore traditore*" vaut-elle également pour la musique? Malheureusement, la réponse est souvent positive tant les "traductions" (transcriptions) dénaturent ou diluent le message des compositeurs concernés. Cependant, l'arrangement devient parfois une œuvre à part entière. C'est (souvent) le cas des pages de Bach que Ferruccio Busoni adapta pour le piano. Outre la fameuse *Fantaisie chromatique* BWV 903 (où l'intervention de l'Italien est négligeable), les pièces qui se trouvent sur ce disque sont toutes originellement destinées à l'orgue (les préludes et fugues BWV 552 et 532 et les chorals BWV 667, 734a, 617, 637, 705, 665). Toutes proportions gardées, elles deviennent, sous la plume experte de Busoni, des pièces "romantiques" destinées aux pianistes virtuoses. C'est cette dimension que semble leur reconnaître Maurizio Baglini qui, dans sa lecture inspirée, cherche moins à retrouver l'esprit de Bach que à coller au mieux à l'esthétique busonienne. Et même si la sonorité des basses du choral *Durch Adams Fall ist ganz verderbt* BWV 705 fait penser à celle de l'orgue, toute comparaison s'arrête là. D'un clavier l'autre, le *Prélude BWV 552* perd en monumentalité mais permet à Baglini d'échafauder une construction très intelligente. Les fugues sont parfaitement mises en place (écoutez celle de la *Fantaisie*, toute en retenue!) tandis qu'un certain nombre d'autres pages sont d'une virtuosité étourdissante mais jamais gratuite. Baglini domine son sujet comme personne et nous convainc du bien-fondé de l'exercice auquel se livra le compositeur-arrangeur de ces œuvres. Une légitimation qui n'est pas le moindre mérite d'un disque qui dépasse le simple plaisir pianistique.

Nicolas Deryn

